Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 5 (1979)

Heft: 3

Rubrik: Procès-verbal de la 59e assemblée des délégués tenue à l'aula du Collège Ennetgraben à Affoltern am Albis, le 19 mai 1979

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

profiter encore bien longtemps encore de ses précieux conseils. Félicitations cordiales!

Sursee, 29.8.1979
Pour le comité central:
A. Bernet, président central

Procès-verbal de la 59e assemblée des délégués tenue à l'aula du Collège Ennetgraben à Affoltern am Albis, le 19 mai 1979

1. Salutations
En guise d'ouverture, la présidente de l'Orchestre d'Affoltern am Albis (OGA) souhaite au comité central, à la commission de musique, aux délégués et aux hôtes une cordiale bienvenue dans le Säuliamt et explique, séance tenante, l'origine de ce nom.
Ensuite, le président central, M. Alois Bernet, salue tous les délégués, les vétérans d'honneur et vétérans de la SFO, le comité central et la commission de musique. Ses souhaits particuliers vont aux membres d'honneur présents: MM. Carlo Olivetti, Edouard-M. Fallet et Melle Isabella Bürgin ainsi qu'aux hôtes suivants: M. E. Müller de la Société fédérale des musiques, M. Torriani de la SUISA, Mme Diem de la SSPM et M. Krättli de l'Association des Chorales suisses.

2. Etat des présences et nomination des scrutateurs
52 sections sont représentées par 71 délégués et 5 autres participants. 25 sections se sont excusées. 39 sections ne témoignèrent aucune réaction sur la convocation. Les membres d'honneur Benno Zürcher et Benjamin Liengme s'excusèrent. En firent de même le Département fédéral de l'Intérieur, l'Association des musiciens suisses, le Conseil suisse de la musique et Radio DRS, division de la musique, à Zurich. Des autorités cantonales et régionales s'excusèrent le conseiller d'État Gilgen et son épouse, M. J. Geissbühler, président de l'Harmonie d'Affoltern, M. Weber, président de la Musique des Jeunes d'Affoltern.
M. Bernet, président central, remercie la présidente de l'OGA, Mme Enderli, et son assistante très active, Mme Huber, de l'aimable accueil et de l'excellente préparation de l'assemblée des délégués. Il exprime de même notre gratitude aux autorités communales pour l'apéritif prévu au programme. Il salue ensuite très cordialement en français nos amis de la Suisse romande.
Aux sections suivantes qui fêteront un jubilé cette année le président central exprime nos félicitations particulières:
25 ans
Orchester Wallisellen
Berner Konzertorchester
Orchesterverein Niederurnen
50 ans
Orchesterverein Emmenbrücke
Orchesterverein Reiden
Orchesterverein Visp
75 ans
Orchestergesellschaft Affoltern am Albis
100 ans
Orchesterverein Rheinfelden

3. Procès-verbal de la 58e assemblée des délégués tenue à Glion, le 19 mai 1978
Le procès-verbal est accepté avec remerciements.

4. Rapport du président central sur l'activité de la SFO en 1978
Le rapport annuel est approuvé. Le vice-président, M. Hermann Unternährer, ajoute des remerciements particuliers vu que M. Bernet exerce ses fonctions présidentielles depuis dix ans durant lesquels il guidait les affaires de la SFO d'un commun effort d'avec le comité central. La remise d'une gerbe de fleurs et, pour Mme Bernet, d'un présent est vivement applaudie par l'assemblée.

5. Rapport de la bibliothécaire centrale pour 1978
Le rapport est adopté. La bibliothécaire centrale exécuta de façon exemplaire de déménagement de la bibliothèque centrale et fit face à l'augmentation du nombre des prêts. Les délégués la remercient cordialement.

6. Rapport de la commission de musique
Le rapport est accepté avec remerciements qui valent aussi pour les travaux préparatifs concernant le nouveau catalogue.

7. Acceptation des comptes 1978 et rapport des vérificateurs
M. Strub de la section vérificatrice Domat-Ems lit le rapport des vérificateurs. Les comptes sont ensuite acceptés à l'unanimité. Des remerciements vont au caissier central pour son excellente gestion et décharge lui est donnée.

8. Budget 1979 et cotisation 1979
Le budget est approuvé. La cotisation reste fixée à 3 fr. 50 par membre.

9. Elections
9.1 Le président central, M. Alois Bernet, est confirmé par acclamations.
9.2 Les autres membres du comité central sont réélus de même.
9.3 La proposition de compléter le comité central par un membre provenant de la partie francophone du pays est approuvée. M. Charles Décombaz, Orchestre de chambre de Saint-Paul, à Lausanne, est élu à l'unanimité.
9.4 En tant que section vérificatrice suppléante, l'Orchestre de Goldach (représenté par M. Peter Buschor, secrétaire des contributions) est élu par l'assemblée.

10. Problèmes en suspens
10.1 Renforts (auxiliaires). L'appel publié dans la «Sinfonia», après la journée de travail à Olten, n'ayant suscité que trois inscriptions, nous renonçons à rééditer la nomenclature correspondante.
10.2 Honoraires à payer aux auxiliaires. L'enquête faite par le président central eut pour résultat 49 réponses d'un genre très divers. Aussi le comité central propose-t-il de renoncer à l'établissement de directives. M. Pignolo de la section ayant fait la proposition (Orchestre symphonique des PTT, Berne) ne serait pas satisfait mais serait forcé de se plier à la majorité. Le problème des honoraires pour auxiliaires n'est vraiment pas à résoudre de façon claire et nette. Vote: La proposition de l'Orchestre symphonique des PTT réunit 5 voix, la proposition du comité central la grande majorité des délégués.
10.3 Nouveau catalogue de la bibliothèque centrale. Les membres de la commission désignés à Olten rapportent sur l'examen des divers procédés et sur les coûts: Mme Wagner sur le procédé conventionnel, c'est-à-dire un fichier squamiforme (Schuppenkartei) et un procédé d'impression ultrarapide, M. Hösli sur le système par computer. Dans sa séance, le comité central s'est décidé pour le système par computer; les dates une fois enregistrées, c'est le procédé de loin le meilleur et le moins exigeant pour la bibliothécaire centrale aussi bien que pour des bibliothécaires futurs. Les sections recevront ainsi un catalogue en deux volumes pour 20 francs et tous les deux ans une nouvelle édition complète. La proposition du comité central est approuvée. La commission de musique et le comité central s'occuperont de façon expéditive de la réalisation.

11. Proposition du comité central
Dans le sens de la décision prise sous chiffre 10.3, l'établissement du nouveau catalogue de la bibliothèque centrale par des moyens électroniques sera poussé.

12. Propositions des sections
Néant.

13. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués
Jusqu'à présent, aucune section ne manifesta la volonté de s'en occuper. Après quoi, la section Liechtenstein-Werdenberg s'annonce spontanément pour l'organisation en 1980, probablement à Vaduz. Pour 1981, la section de Kloten est prévue depuis longtemps.

14. Divers
14.1 Contrat avec la SUISA. Celui-ci doit être renouvelé. Encore aujourd'hui, les pourparlers auront lieu avec M. Torriani, vice-directeur de la SUISA.
14.2 La Société des amis de la vieille église de Boswil nous adresse une proposition pour *l'organisation d'une journée d'orchestres* avec concours. Le président central donne connaissance, dans ses grandes lignes, du mode d'exécution. Il est compréhensible que ce n'était ni le lieu ni le moment pour les délégués de prendre une décision sur une participation éventuelle. Ils sont priés de bien vouloir présenter le problème à leur orchestre et de faire rapport au président central d'ici le 1er septembre 1979.
14.3 L'Orchestre de Rheinfelden fêtera son jubilé de cent ans atteints en 1979 avec un grand concert de gala en 1980. Il invite tous ceux qui sont libres à ce moment-là, à venir l'écouter.
14.4 M. Edouard-M. Fallet donne connaissance des dates des *prochains concerts d'orchestres d'amateurs à la radio.*

15. Honneurs
L'hommage aux morts et la distinction des vétérans fédéraux d'orchestre sont encadrés par l'exécution de la symphonie dite de la Haye, KV no. 22, de W. A. Mozart. C'est l'Orchestre de l'École de musique des jeunes du district d'Affoltern qui jouait sous la direction de Mme Esther Snozzi.

(Quant aux noms des défunts et des vétérans, nous renvoyons au texte allemand paru dans le no. 2 de la «Sinfonia». Réd.) A la suite de l'assemblée des délégués, un apéritif fut offert aux délégués par la commune. Au banquet, l'OGA en liesse put accepter des félicitations de divers côtés et aussi de la part de la SFO.

Wallisellen, le 23.5.1979
Pour le procès-verbal:
Isabella Bürgin

Sans paroles!

Konzertkalender
Calendrier de concerts

Die Angaben müssen jeweils vor dem für die betreffende Nummer der «Sinfonia» festgesetzten Redaktionsschluss eingereicht werden.

Les indications doivent être expédiées avant le délai de rédaction fixé pour le numéro dont il s'agit de la «Sinfonia».

24.9.1979: Orchesterverein Binningen (Leitung: François Borer). Kirche Binningen, 20.15 Uhr, Solisten: M. Said el Aghar, Klarinette; Rainer Kellmayer und Barbara Moser, Querflöten. *Programm:* 1. Joseph Haydn, «Der Sturm», Madrigal. 2. Johann Stamitz, Konzert in B für Klarinette mit Orchester. 3. Carl Philipp Emanuel Bach, Zwei Sonaten für Bläser-Septett. 4. Domenico Cimarosa, Konzert in G für zwei Flöten mit Orchester. 5. Joseph Haydn, Sinfonie Nr. 104 in D (7. Londoner, «Salomon»).

10.11.1979: Orchesterverein Baar (Leitung: Peter Tschudi). Reformierte Kirche Rotkreuz, 20.15 Uhr: Konzert. Mitwirkende: Baarer Bläserquartett und Zuger Bläserquartett. Solist: Anton Haag, Orgel. *Programm:* 1. Johann Sebastian Bach, Festlicher Marsch für 3 Trompeten, Pauken und Streicher; Air und Gavotte aus der Suite Nr. 3 in D. 2. Jean Philippe Rameau, 3 Sätze aus «Acante et Céphise» für Holzbläser. 3. Christian Cannabich, Concerto alla Pastorale in C für Holzbläserquartett und Streicher. 4. Joseph Haydn, Konzert für Orgel, 2 Trompeten, Pauken und Streicher Nr. 2 in C. 5. Gottfried Weber, Sonaten Nr. 1 und 3 für Blechbläserquartett. 6. Adriano Banchieri, Sinfonia für Blechbläser. 7. Giovanni Gabrieli, Symphoniae Sacrae Nr. 13 in C für 3 Chöre.

11.11.1979: Orchesterverein Baar (Leitung: Peter Tschudi). Kirche St. Martin Baar, 17.00 Uhr: St. Martinskonzert. Mitwirkende und Programm wie 10.11. 1979.

11.11.1979: Orchester Pro Musica Basel (Leitung: François Borer). Katholische Kirche Aarau, 17.00 Uhr und Stadtkirche Brugg, 20.15 Uhr. Mitwirkende: Liturgische Chorgemeinschaft Basel. *Programm:* Theodor Fröhlich (1803–1836), Missa in d (1835) für Soloquartett, Chor und Orchester.

11.11.1979: Stadtorchester Grenchen (Leitung: Bruno Goetze). Parktheater Grenchen, 20 Uhr: Konzert. Solist: Arnold Schalker, Klavier. *Programm:* 1. Ferenc Farkas, Musica piccola par orchestra d'archi. 2. Robert Schumann, Konzert in a für Klavier mit Orchester, op. 54. 3. Joseph Haydn, Sinfonie Nr. 104 in D (7. Londoner, «Salomon»).

11.11.1979: Orchestergesellschaft Winterthur (Leitung: Joseph Pilbery). Kirche Wiesendangen, 17.00 Uhr. Solisten: Klaus von Kreutziger, Violoncello; Pary Pilbery, Oboe. *Programm:* 1. Karl Stamitz, Konzert in A für Violoncello mit Orchester. 2. Friedrich Witt, Jenaer Sinfonie in C. 3. Johannes Wenzeslaus Kalliwoda, Konzert in D für Oboe mit Orchester.

16.11.1979: Berner Musikkollegium (Leitung: Walter Kropf). Französische Kirche, Bern, 19.15 Uhr: Herbstkonzert. Solisten: Walter A. Ammann und Eva Künzle, Violinen; Hanspeter Brand, Bariton. *Programm:* 1. Antonio Vivaldi, Concerto in Do maggiore per la Solennità di San Lorenzo. 2. Domenico Cimarosa, «Il maestro di cappella» für Bariton und Orchester. 3. Georges Bizet, «L'Arlésienne», Suite Nr. 2 aus der Musik zum gleichnamigen Drama von Alphonse Daudet.

17.11.1979: Berner Musikkollegium (Leitung: Walter Kropf). Kirche Grosshöchstetten, 20.15 Uhr. Gleiches Programm wie 16.11.1979.

17.11.1979: Orchestergesellschaft Winterthur (Leitung: Joseph Pilbery). Katholische Kirche Buchs (SG), 20.15 Uhr. Gleiches Programm wie 11.11.1979.

18.11.1979: Orchestergesellschaft Winterthur (Leitung: Joseph Pilbery). Reformiertes Kirchgemeindehaus Wülflingen, 20.00 Uhr. Gleiches Programm wie 11.11.1979.

24.11.1979: Orchesterverein Rheinfelden (Leitung: Robert Ulrich Flückiger). Saalbau Hotel Bahnhof, 20.30 Uhr: **Jubiläumskonzert 100 Jahre Orchesterverein Rheinfelden.** *Programm:* 1. Ludwig van Beethoven, Ouverture zu Goethes Trauerspiel «Egmont», op. 84. 2. Franz Anton Rössler (Rosetti), Konzert in Es für zwei Hörner mit Orchester. 3. Ignaz Josef Pleyel, Sinfonia concertante Nr. 3 in F für Flöte, Oboe, Horn, Fagott und Orchester. 4. Franz Schubert, «Rosamunde», Ballettmusik, op. 26.

30.11.1979: Orchestre de chambre de Saint-Paul, Lausanne (direction: Daniel Baatard). Aula du collège des Bergières de Lausanne, 20.30 h: Concert avec le concours de Mme Aline Baruchet-Demierre, pianiste. *Programme:* 1. Franz Schubert, Ouverture de style italien. 2. Ludwig van Beethoven, Concerto no 2 en Si b pour piano avec orchestre. 3. Felix Mendelssohn-Bartholdy, Symphonie no 5 en ré dite «Réformation», op. 107.

Organe des EOV
Organes de la SFO

Zentralpräsident – Président central
Dr. Alois Bernet-Theiler, Gartenstrasse 4, 6210 Sursee, Telefon privat: 045/21 16 04, Schule: 041/44 14 25.

Vizepräsident – Vice-président
Hermann Unternährer, Biregghofstr. 7, 6005 Luzern, Tel. Geschäft: 041/22 05 44.

Zentralsekretär – Secrétaire central
Jürg Nyffenegger, Hostalenweg 198, 3037 Herrenschwanden, Telefon: Privat: 031/23 32 10, Geschäft: 031/85 11 11.

Zentralkassier – Trésorier central
Benjamin Brügger, Bennenbodenrain 20, 3032 Hinterkappelen, Telefon privat: 031/36 24 87, Geschäft: 031/666 554.

Zentralbibliothekarin – Bibliothécaire centrale
Frau Trudi Zumbrunnen, Postfach 47, 3000 Bern 22.

Beisitzerin – Assesseuse
Fräulein Isabella Bürgin, Neugutstr. 37, 8304 Wallisellen, Tel. privat: 01/830 33 06.

Beisitzer – Assesseur
Charles Décombaz, 6, avenue Benjamin Dumur, 1008 Prilly, tél. 021/24 95 08 dès 19 h.

Musikkommission – Commission de musique
Präsident – Président
Kapellmeister Fritz Kneusslin, Amselstrasse 43, 4059 Basel, Telefon privat: 061/34 52 79.
Mitglieder – Membres
Musikdirektor Peter Escher, Schöngrundstrasse 43, 4600 Olten, Telefon privat: 062/32 41 01.
Dr. Fritz Wiesmann, Zentralstrasse 35, 8212 Neuhausen am Rheinfall, Telefon: 053/2 46 33.

Vertreter des EOV in der Schiedskommission der SUISA – Représentant de la SFO au sein de la commission arbitrale de la SUISA
Fritz Kneusslin, Amselstr. 43, 4059 Basel.
Ersatzmann – Suppléant
Alfons Bösch, 6440 Ingenbohl.

Redaktor der «Sinfonia» – Rédacteur de la «Sinfonia»
Dr. Eduard M. Fallet, Postfach 38, 3047 Bremgarten b/Bern, Telefon 031/23 93 04.

Dezember-Nummer 1979
Redaktionsschluss: 24. November 1979

Numéro de décembre 1979
Délai de rédaction: 24 novembre 1979